



## Obsah

|  |    |
|--|----|
| Príhovor predsedu predstavenstva<br>a riaditeľa spoločnosti    | 3  |
| História spoločnosti   | 4  |
| Stratégia spoločnosti  | 5  |
| Poslanie   | 5  |
| Vízia  | 5  |
| Základné hodnoty spoločnosti                                   | 5  |
| Predmet podnikania spoločnosti                                 | 6  |
| Skrátený predmet činnosti                                      | 6  |
| Vývoj podnikateľskej činnosti v roku 2011                      | 7  |
| Inžinierske činnosti   | 7  |
| Diagnostika, automatizácia, experimentálny výskum              | 7  |
| Rekonštrukcia, výroba, montáž, údržba, oprava                  | 7  |
| Výskum a vývoj, vrátane projektov<br>podporovaných z fondov EÚ | 8  |
| Organizačná štruktúra  | 9  |
| Starostlivosť o zamestnancov                                   | 10 |
| Vzdelávanie a rozvoj zamestnancov                              | 10 |
| Integrovaný systém riadenia                                    | 11 |
| Politika integrovaného systému riadenia                        | 11 |
| Environmentálny manažérsky systém                              | 11 |
| Systém manažérstva BOZP  | 12 |
| Významní odberatelia   | 13 |
| Tuzemskí odberatelia   | 13 |
| Zahraniční odberatelia   | 13 |
| Finančná situácia  | 14 |
| Správa nezávislého audítora                                    | 15 |
| Predpoklad budúceho vývoja spoločnosti                         | 17 |
| Základné údaje spoločnosti a kontakt                           | 18 |
| Kontakt  | 18 |

## Table of Contents

|  |    |
|--|----|
| Introductory Address by the Chairman of the Board<br>and Managing Director | 3  |
| Company History  | 4  |
| Company Strategy   | 5  |
| Mission  | 5  |
| Vision   | 5  |
| Basic values   | 4  |
| Line of Business   | 6  |
| Line of business (abbreviated)   | 6  |
| Business Activities in 2011  | 7  |
| Engineering  | 7  |
| Diagnostics, automation, and experimental research                         | 7  |
| Reconstruction, manufacture, installation,<br>maintenance, and repair      | 7  |
| Research and development, including projects<br>supported from EU funds    | 8  |
| Organisational Structure   | 9  |
| Industrial Welfare   | 10 |
| Personnel education/training and development                               | 10 |
| Integrated Management System   | 11 |
| Integrated Management System (IMS) policy                                  | 11 |
| Environmental Management System  | 11 |
| Occupational Health and Safety Management System                           | 12 |
| Major Customers  | 13 |
| Inland customers   | 13 |
| Foreign customers  | 13 |
| Financial Standing   | 14 |
| Independent auditor's report   | 16 |
| Anticipated Future Development   | 17 |
| Basic and Contact Data   | 18 |
| Contact data   | 18 |

## Príhovor predsedu predstavenstva a riaditeľa spoločnosti

Vážení akcionári, vážení obchodní partneri, priatelia,  
hodnotiť výsledky dosiahnuté za rok 2011 je možné len v súvislosti s celosvetovým ekonomickým vývojom v rámci globálnej hospodárskej krízy. Výsledky našej spoločnosti ukazujú, že sme úspešne zvládli nápor hospodárskej krízy a ďalších negatívnych vonkajších vplyvov. Takže rok 2011 môžeme opäť hodnotiť ako veľmi náročný a zároveň úspešný.

V júni 2011 sa konalo riadne valné zhromaždenie VÚEZ, a.s. Jedným z bodov programu boli aj voľby do štatutárnych orgánov spoločnosti. Valné zhromaždenie akcionárov potvrdilo stabilitu spoločnosti tým, že zvolilo predchádzajúce zloženie predstavenstva a dozornej rady.

Počas roka sme pracovali pre našich stabilných partnerov doma aj v zahraničí a zároveň sme svoje služby umiestňovali aj v nových lokalitách.

V tuzemsku boli našimi hlavnými partnermi prevádzkovatelia a správcovia jadrových elektrární. Pracovali sme na prevádzkovaných blokoch v Jaslovských Bohuniciach a v Mochovciach a tiež na dostavbe blokov v Mochovciach. Ďalšími našimi partnermi boli firmy z energetiky a priemyslu.

Dôležitými partnermi pre našu spoločnosť sú aj prevádzkovatelia zahraničných jadrovoenergetických blokov. V roku 2011 sme pracovali v jadrových elektrárnach v Českej republike, v Maďarsku, v Arménsku a na Ukrajine a v týchto lokalitách budeme pracovať aj v roku 2012. Zároveň sme si vytvorili podmienky pre práce v jadrových elektrárnach v Ruskej federácii a koncom roka sme podpísali kontrakt na realizáciu hermetizačných prác pre jeden blok JE Kola.

Začiatkom roka sme sa s naším dlhoročným partnerom z Francúzska IRSN, Paríž, dohodli na spoločnej investícii do nového experimentálneho zariadenia na skúmanie javov a závislostí v oblasti filtrov na saní havarijných čerpadiel jadrových elektrární. Toto zariadenie sme navrhli, naprojektovali, vyrobili a zmontovali v novopostavenej časti budovy na pracovisku v Tlmačoch. Spoločne sme ho nazvali VIKTORIA a predviedli ho svetu. Dňa 14.12.2011 sa v priestoroch skúšobne spoločnosti VÚEZ, a.s., konala slávnostná inaugurácia skúšobného zariadenia VIKTORIA. Tejto udalosti sa zúčastnili zástupcovia 25 organizácií zaoberajúcich sa jadrovou bezpečnosťou pochádzajúcich z 11 krajín Európy, Ameriky a Ázie. Svojou účasťou pocítil túto udalosť aj generálny riaditeľ IRSN pán Jacques Repussard, predsedníčka Úradu jadrového dozoru Slovenskej republiky pani Marta Žiaková a francúzsky veľvyslanec na Slovensku J.E. Jean-Marie Bruno.

Nové zariadenie umožní modelovať globálnejšie a relevantnejšie charakteristiky a bude schopné modelovať rôzne dispozičné riešenia jadrových elektrární druhej a tretej generácie.

Plne si uvedomujeme, že dosiahnutie dobrých výsledkov je možné len s podporou našich zamestnancov. Predovšetkým im patrí vďaka za ich profesionalitu, úsilie a snahu ísť dopredu. Taktiež ďakujem akcionárom spoločnosti za trvalú podporu pri dôležitých rozhodnutiach. Ďakujem zároveň aj obchodným partnerom za dobrú spoluprácu.

**Ing. Miloš Zachar**  
predseda predstavenstva a riaditeľ a.s.

## Introductory Address by the Chairman of the Board and Managing Director

Dear shareholders, dear business partners, dear friends,

Results for the year of 2011 can only be evaluated taking into account with the worldwide economic development within the global economic crisis. Our company's results show that we successfully coped with the attacks of the economic crisis as well as with other negative external effects. That is why the year of 2011 can be again evaluated as challenging but successful at the same time.

In June 2011, a regular general meeting of VÚEZ a.s. took place. One of the items on the agenda was election to company statutory bodies. The general meeting proved the company stability by re-electing the members of the then board of directors and supervisory board.

Throughout the year, VÚEZ operations concentrated on our stable partners both inland and abroad and, at the same time, our services were introduced into new markets.

Within Slovakia, our main partners were operators of nuclear power plants. We performed activities at operating reactor units in Jaslovské Bohunice and Mochovce and participated also in the completion of reactor units in Mochovce. Other partners of ours were companies from the sector of energy and industry.

Important partners for our company are also operators of nuclear power plants abroad. In 2011, we performed activities in nuclear power plants in the Czech Republic, Hungary, Armenia, and the Ukraine - these are locations where the works are going to be continued also in 2012. At the same time, conditions were established for works in nuclear power plants in the Russian Federation and, towards the end of the year, a contract was concluded for implementation of sealing works at one reactor unit of the Kola NPP.

At the beginning of the year, we came to an agreement with our long-term business partner from France - IRSN, Paris - on a joint investment into a new experimental facility for investigation of phenomena and dependencies related to filters in the intakes of pumps of nuclear power plant emergency core cooling systems. This experimental facility was planned, designed, manufactured, and finally installed in a new-erected building in Tlmače site. It was named VIKTORIA and presented to the world. On 14 Dec 2011, an inauguration of the VIKTORIA experimental facility took place in VÚEZ experimental premises in Tlmače. In the inauguration, representatives of 25 organisations involved in the nuclear safety from 11 countries of Europe, America and Asia took part. The event was graced with presence of Mr Jacques Repussard, Director General of IRSN, Ms Marta Žiaková, Chairwoman of ÚJD SR (Slovak Nuclear Regulatory Authority), and J.E. Jean-Marie Bruno, French Ambassador to Slovakia.

The new experimental facility will allow modelling of more global and relevant characteristics for different layouts of nuclear power plants of the second and third generations. We are fully aware that good results can be reached with the support of company personnel only. First, it is them whose workmanship, effort, and attempt to advance should be appreciated.

In addition, I would like to appreciate the shareholders for their sustained support in making important decisions and to thank to business partners for good cooperation.

**Miloš ZACHAR,**  
Chairman of the Board and Managing Director



## História spoločnosti

História spoločnosti siaha takmer 40 rokov späť do minulosti. Do jej súčasnej podoby sa transformovala cez niekoľko organizačných zoskupení. Hlavné míľniky v etape jej vývoja sú:

**1974** - zriadenie Výskumného ústavu energetických výmenníkov tepla v rámci SES (VÚEVT)

**1975** - začlenenie VÚEVT do Výskumného ústavu závodov energetického strojárstva v rámci VHJ ZES Brno (VÚZES)

**1979** - začlenenie VÚZES do VHJ ŠKODA Plzeň

**1981** - zmena názvu na Výzkumný ústav energetických zařízení Brno, k.ú.o., ako súčasť koncernu ŠKODA (VÚEZ)

**1990** - delimitácia VÚEZ, pracovisko Tlmače, zo zaniknutého VÚEZ, Brno, zmena názvu na Výskumný ústav energetických zariadení, š.p., Tlmače (VÚEZ)

**1996** - privatizácia VÚEZ, š.p., Tlmače, súkromnou firmou vo vlastníctve zamestnancov spoločnosti, zmena názvu a sídla na Výskumný ústav energetických zariadení, spol. s.r.o., Levice

**1997** - zmena právnej formy a zmena názvu na VÚEZ, a.s.

## Company History

The history of VÚEZ a.s. stretches nearly 40 years back to the past. The company has transformed into its present form through several organisational configurations. Essential milestones in the company history are as follows:

**1974** - foundation of Výskumný ústav energetických výmenníkov tepla (VÚEVT - High-Power Heat Exchanger Research Institute) within SES company

**1975** - incorporation of VÚEVT into Výskumný ústav závodov energetického strojárstva (VÚZES - Power Engineering Research Institute) within VHJ ZES Brno

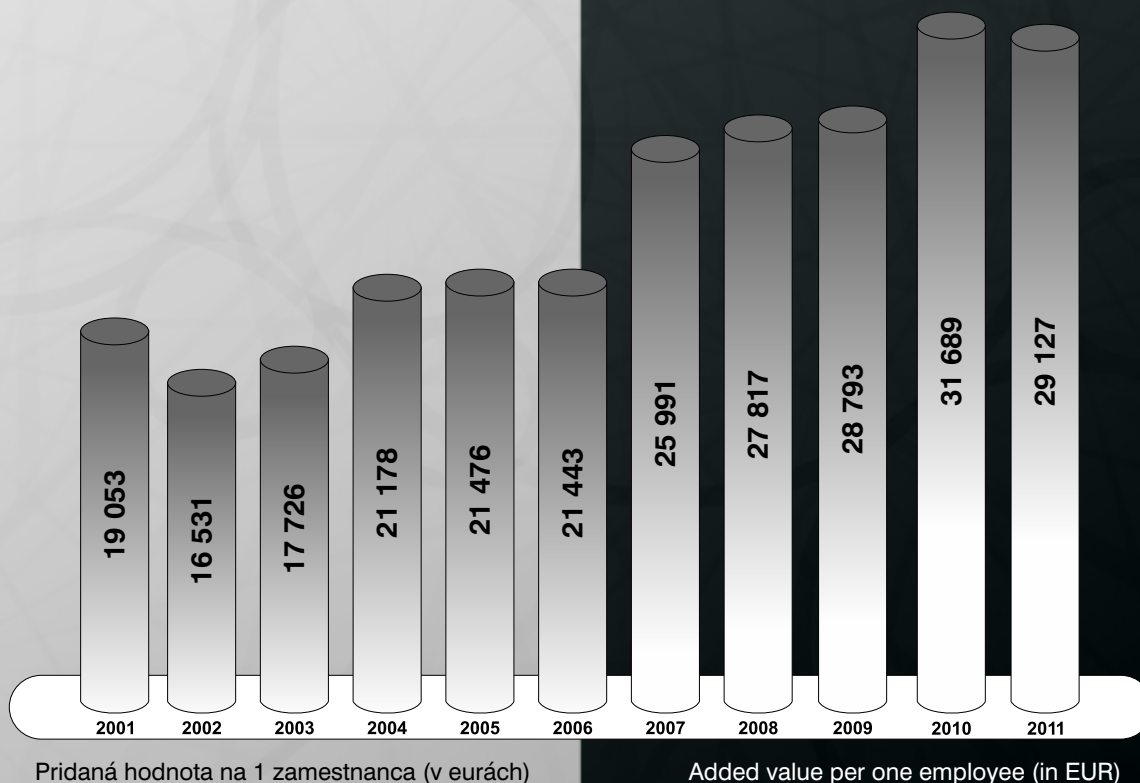
**1979** - incorporation of VÚZES into VHJ ŠKODA Plzeň

**1981** - change of company name to Výzkumný ústav energetických zařízení Brno k.ú.o. (VÚEZ - Power Equipment Research Institute Brno) as a part of ŠKODA concern

**1990** - delimitation of VÚEZ branch office Tlmače from the defunct VÚEZ Brno, change of name to Výskumný ústav energetických zariadení š.p., Tlmače (VÚEZ)

**1996** - privatisation of VÚEZ š.p., Tlmače, by a private company owned by company employees, change of the name and place of business to Výskumný ústav energetických zariadení spol. s.r.o., Levice

**1997** - change of the legal form and name to VÚEZ a.s.



## Stratégia spoločnosti

### Poslanie

Poslaním spoločnosti VÚEZ je významne sa podieľať na neustálom zvyšovaní bezpečnosti, prevádzkovej spoľahlivosti, efektívnosti a zlepšovaní ekologických parametrov technologických zariadení a stavebných objektov s dôrazom na energetické zariadenia.

Uspokojenie potrieb zákazníkov dosahuje firma technicky vyspelými službami a výrobkami s vysokou kvalitou založenými na dôkladnom poznaní produktov.

### Vízia

Značka VÚEZ vnímaná odbornou verejnosťou ako špičkový a spoľahlivý dodávateľ služieb najvyššej kvality. Ambíciou VÚEZ je:

- upevniť si pozíciu na domácom a existujúcom zahraničnom trhu, rozšíriť svoju pôsobnosť v celoeurópskom priestore hlavne v oblasti experimentálneho výskumu,
- udržať si vo vzťahu k partnerom a zákazníkom vysoký stupeň dôveryhodnosti a spoľahlivosti,
- udržať si renomé spoločnosti, ktorá poskytuje zákazníkovi najvyšší štandard kvality služieb a starostlivosti,
- vytvárať atraktívne pracovné prostredie a možnosť ďalšieho profesionálneho rastu pre zamestnancov, ktorí sa podieľajú na úspechu firmy.

### Základné hodnoty spoločnosti

1. Najväčšiu hodnotu spoločnosti vytvárajú spokojní zákazníci.
2. Najpodstatnejším zdrojom firmy sú tvoriví pracovníci.
3. Tímová práca je základom úspechu firmy.
4. Spoločnosť je schopná ponúkať komplexné riešenia.
5. K úspechu vedie iba použitie najprogressívnejších technológií.

## Company Strategy

### Mission

The mission of VÚEZ is to claim a substantial share in the on-going enhancement of safety, operating reliability, efficiency, and ecological friendliness of technological equipment and building structures, and particularly energy equipment.

Satisfaction of customer needs and demands is obtained by rendering technically advanced services and providing high-quality products based on detailed knowledge.

### Vision

VÚEZ trademark to be perceived by the professional circles as a trademark of a top and reliable high-quality service provider. The ambition of VÚEZ is:

- to strengthen its position on the existing domestic and foreign markets and to expand its activities throughout Europe, particularly in the field of experimental research;
- to maintain a high degree of credibility and reliability in relation to its partners and customers;
- to maintain a reputation of a company rendering services of top-grade quality and showing solicitude towards customers;
- to create an attractive working environment and to provide an opportunity of professional career for personnel contributing to the company success.

### Basic values

1. The highest value of the company consists in satisfied customers.
2. The most substantial source of the company is its creative personnel.
3. Teamwork is the basis of the company success.
4. The company is capable of providing complex solutions.
5. The only way to success is the application of the most progressive technologies.

### Podiel činností na tržbách

Obchodná činnosť  
(inžinierska činnosť)

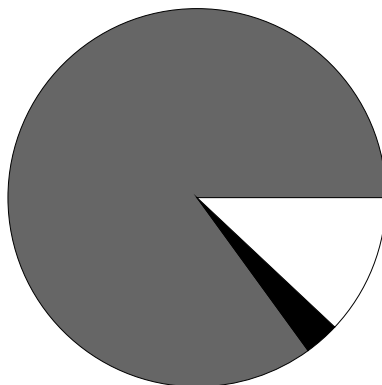
85 % ●

Výroba kovových výrobkov  
a strojov

3 % ●

Výskum a vývoj

12% ○



### Share of individual activities in VÚEZ revenues

Commercial activities  
(engineering)

85 % ●

Manufacture of metallic  
products and machines

3 % ●

Research and development

12% ○

## Predmet podnikania spoločnosti

Počas svojej 40-ročnej existencie sa spoločnosť VÚEZ vyprofilovala na aktívnu inžiniersku, výrobnú a montážnu organizáciu s vysokým podielom intelektuálnych, vývojových, predvýrobných etáp a kontrolných činností. V súčasnosti sa VÚEZ zameriava na špecializované a neštandardné činnosti v energetike a na vyhradených technických zariadeniach.

### Skrátený predmet činnosti

- inštalácia a opravy systémov vykurovania a klimatizácie priemyslových objektov
- montáž a opravy meracej a regulačnej techniky (meracie, kontrolné a ostatné prístroje, zariadenia pre riadenie priemyselných procesov)
- projektová činnosť, výroba, montáž, opravy, rekonštrukcie a potvrdzovanie sprievodnej technickej dokumentácie v oblasti klasickej a jadrovej energetiky
- výskum, vývoj, poradenstvo, inžinierska činnosť v oblasti priemyselných kotlov, ich pomocných systémov a procesov prebiehajúcich v týchto zariadeniach, nereaktorových častí jadrových elektrární a systémov technickej bezpečnosti jadrových elektrární, vplyvu prevádzky energetických zariadení na životné prostredie a technológií na potlačenie týchto vplyvov, systémov a technológií premeny, transportu a skladovania energie, netradičných zdrojov energie a zariadení na ich využitie, systém diagnostiky, kontroly a riadenia technologických parametrov a ekologických dôsledkov prevádzky technologických zariadení a navrhovanie opatrení pre ich zlepšenie
- výroba kovových výrobkov a kovových stavebných materiálov
- výroba, montáž, rekonštrukcia, oprava a údržba, odborné prehliadky a odborné skúšky, označovanie tlakových zariadení v rozsahu oprávnenia
- projektovanie, výroba, montáž, oprava a údržba, odborné prehliadky a odborné skúšky elektrických zariadení v rozsahu oprávnenia
- vykonávanie inžinierskych a priemyselných stavieb
- vykonávanie meraní emisií a imisií, ktorých výsledky slúžia na účely konania pred orgánmi štátnej správy ovzdušia; energetický audítor
- poradenská činnosť pre spotrebiteľov energie, energetický poradca
- skúšanie v rozsahu nedeštruktívnych skúšok, stavebných skúšok, hydraulických tlakových skúšok, pevnostných skúšok a tesnostných skúšok hermetickej zóny jadrových zariadení vrátane vyhodnocovania veľkosti úniku z jej priestoru

## Line of Business

During its nearly 40-year existence, VÚEZ oriented on engineering, manufacture and installation with a high proportion of intellectual, development, pre-manufacture and testing activities. At present, the company specialises in superior-standard activities in the energy industry and on classified technological equipment.

### Line of business (abbreviated)

- Installation and repair of industrial heating and air-conditioning systems
- Installation and repair of measuring and control instrumentation (measuring, control and other instruments, devices for control of industrial processes)
- Design, manufacture, installation, repair and reconstruction, and certification of accompanying technical documentation in the field conventional and nuclear power plants
- Research, development, consultancy, and engineering in the field of industrial boilers, their auxiliary systems and processes occurring in such installations, non-reactor components of NPPs and NPP technical safety systems, environmental impacts of energy equipment operation and technologies able to suppress these impacts, systems and technologies for energy transformation, transportation and storage, unconventional energy sources and installations for their utilisation, diagnostics, control and management of technological parameters and environmental impacts of operating technological equipment and proposal of measures for its improvement
- Manufacture of metallic products and metallic building materials
- Manufacture, installation, reconstruction, repair and maintenance, technical inspections and tests, marking of pressure equipment
- Design, manufacture, installation, reconstruction, repair and maintenance, technical inspections and tests of electrical equipment
- Engineering and industrial construction works
- Emission and imission measurements whose results are used in administrative procedures by air protection authorities; energy auditing
- Consultancy for energy consumers; energy advising
- Testing such as non-destructive tests, erection acceptance tests, hydraulic pressure tests, structural integrity and leakage rate tests of hermetic compartments in nuclear installations, including leakage rate evaluation



## Vývoj podnikateľskej činnosti v roku 2011

Medzi najvýznamnejšie projekty, ktoré spoločnosť VÚEZ počas roku 2011 realizovala, patria:

### Inžinierske činnosti

- Projekt vyradovania JE V1 Jaslovské Bohunice z prevádzky, medzinárodné konzorcium IEI
- Projekty zamedzenia úplnej straty chladiva pri LOCA havárii, JE Dukovany
- Zaplavenie šachty reaktora, 1. a 2. blok EMO
- Oprava tesnenia ochranného príklopu šachty reaktora, 3. a 4. blok JE Mochovce
- Riadenie vodíka v hermetickej zóne, JE V2 Jaslovské Bohunice a 1. a 2. blok EMO
- Modernizácia blokovej dozorne, 2. blok JE Metsamor (Arménsko)
- Klapky barbotéra, 3. a 4. blok EMO

### Diagnostika, automatizácia, experimentálny výskum

- Servisné merania vo výrobe a na technologických systémoch v priemysle a energetike
- Meranie plynných emisií a úletov zo zdrojov priemyselnej a komunálnej energetiky
- Realizácia riadiacich systémov, ZSNP VUM Žiar nad Hronom
- Aktualizácia a digitalizácia výkresov časti SKR, JE Mochovce

### Rekonštrukcia, výroba, montáž, údržba, oprava

- Hermetizácia jadrových elektrární Jaslovské Bohunice, Mochovce, Dukovany (ČR), Rovno (Ukrajina)
- Práce v rámci dostavby 3. a 4. bloku JE Mochovce
- Hermetické dvere, 1.- 4. blok JE Paks (Maďarsko)
- Výroba, montáž, opravy káblových a potrubných priechodiek, 3. a 4. blok JE Mochovce
- Výroba a dodávka náhradných dielov pre priemysel a energetiku (prevodovky, čerpadlá, ...)
- Oprava technologických zariadení plavebných komôr, Vodné dielo Gabčíkovo a Čunovo

## Business Activities in 2011

Among the most important projects performed by VÚEZ in 2011, the following are included:

### Engineering

- Jaslovské Bohunice V1 NPP decommissioning project; IEI Consortium
- Designs of complete coolant loss prevention in case of LOCA; Dukovany NPP (Czech Republic)
- Reactor cavity flooding; Mochovce NPP Units 1&2 (Slovakia)
- Repair of reactor cap seal; Mochovce NPP Units 3&4 (Slovakia)
- Hydrogen management in the containment; Jaslovské Bohunice V2 NPP, Mochovce NPP Units 1&2 (Slovakia)
- Upgrading of the main control room, Armenian NPP Unit 2, Metsamor (Armenia)
- Bubbler condenser flap valves, Mochovce NPP Units 3&4 (Slovakia)

### Diagnostics, automation, and experimental research

- In-service measurements in manufacturing facilities and on technological systems in energy and other industries
- Measurement of gaseous and particulate emissions from industrial and municipal pollution sources
- Implementation of control systems; ZSNP VUM Žiar nad Hronom (Slovakia)
- Update and digitisation of I&C drawings; Mochovce NPP (Slovakia)

### Reconstruction, manufacture, installation, maintenance, and repair

- Leak-tightness enhancement; Jaslovské Bohunice and Mochovce NPPs (Slovakia), Dukovany NPP (Czech Republic), Rovno NPP (Ukraine)
- Works within completion of the Mochovce NPP Units 3 and 4 (Slovakia)
- Hermetic doors; Paks NPP Units 1-4 (Hungary)
- Manufacture, installation, repair of cable and piping penetrations; Mochovce NPP Units 3&4 (Slovakia)
- Manufacture and supply of spare parts for energy and other industries (gear boxes, pumps, etc)
- Repair of technological equipment for lock chambers; VD Gabčíkovo and Čunovo (Slovakia)

## Výskum a vývoj, vrátane projektov podporovaných z fondov EÚ

„Znalostná databáza a expertný systém environmentálneho riešenia havárií so stratou chladiva v prevádzke jadrovej elektrárne“ ITMS č. 26220220084

Riešené úlohy:

- vytváranie znalostnej databázy pre kvantifikáciu zákonitostí radiacích degradácií vláknitých izolačných materiálov pri ich kontakte s chladivom jadrového reaktora
- skúmanie termodynamiky a kinetiky korózie vláknitej izolácie používanej v rôznych typoch JE s rôznymi typmi chladiva pri rôznych časovo-teplotných priebehoch
- kvantifikácia modelov dopadu týchto procesov na vývoj tlakovej straty na sitových konštrukciách v priebehu cirkulácie chladiva

Realizácia: 06/2010 – 06/2014

Partner: Ústav anorganickej chémie SAV

Celkové náklady obidvoch partnerov: 2,3 mil. eur.

„Priemyselné výskumné centrum bezpečnostných rizík havárií so stratou chladiva v jadrových elektrárnach (PVC HAJE)“ kód ITMS č. 26220220147

Riešené úlohy:

- Zriadenie špičkového výskumného centra s modernou a funkčnou infraštruktúrou a príslušným prístrojovým vybavením umožňujúcim špičkový výskum na medzinárodnej úrovni na hodnotenie rizík prevádzky jadrových elektrární pri haváriách so stratou chladiva

Realizácia: 02/2011 – 01/2015

Partner: Fyzikálny ústav SAV

Celkové náklady obidvoch partnerov: 3 mil. eur

## Research and development, including projects supported from EU funds

„Knowledge database and expert system of environmental solutions to loss-of-coolant accidents during nuclear power plant operation“, ITMS code 26220220084

Solved tasks:

- Establishment of a knowledge database for quantification of regularities controlling the degradation of fibrous insulation materials under contact with reactor coolant
- Investigation of thermodynamics and kinetics of corrosion of fibrous insulation used at different NPPs with different types of coolant at different time-temperature behaviour
- Quantification of models of these processes impacts on head loss development on strainer structures during coolant circulation

Implementation: 06/2010 – 06/2014

Partner: Ústav anorganickej chémie SAV

Total expenses of both partners: EUR 2.3 mill

„Industry research centre for safety risks of loss-of-coolant accidents in nuclear power plants“, ITMS code 26220220147

Solved tasks:

- Foundation of a top research centre with modern and functional infrastructure and relevant instrumentation enabling top-level international research aimed at evaluation of risks of nuclear power plant operation in case of loss-of-coolant accidents

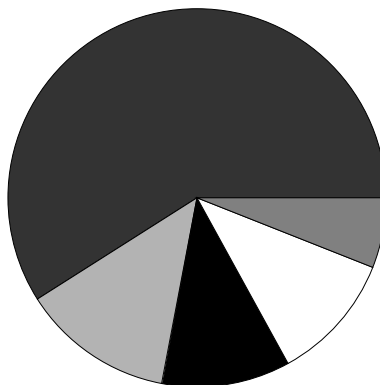
Implementation: 02/2011 – 01/2015

Partner: Fyzikálny ústav SAV

Total expenses of both partners: EUR 3 mill

### Oblasti vzdelávania zamestnancov spoločnosti v roku 2011

|                              |      |   |
|------------------------------|------|---|
| Školenia pre výkon prác v JE | 59 % | ● |
| SW a HW, elektrotechnika     | 13 % | ● |
| Legislatíva                  | 11 % | ● |
| Marketing, obchod, riadenie  | 11 % | ○ |
| Ostatné                      | 6 %  | ● |



### Fields of personnel education and training in 2011

|  |      |   |
|--|------|---|
| Training required for work performance in NPPs | 59 % | ● |
| SW and HW, electrical engineering              | 13 % | ● |
| Legislation                                    | 11 % | ● |
| Marketing, trade, management                   | 11 % | ○ |
| Others   | 6 %  | ● |



## Organizačná štruktúra

VÚEZ, a.s., je súkromná akciová spoločnosť, akcie nie sú verejne obchodovateľné. Akcionármi sú zamestnanci spoločnosti. Listinné akcie znejú na meno.

### Predstavenstvo

|                    |             |
|--------------------|-------------|
| Ing. Miloš Zachar  | predseda    |
| Ing. Cyril Švolík  | podpredseda |
| Viera Jágerová     | člen        |
| Ing. Jozef Baťalík | člen        |
| Ing. Ivan Vicena   | člen        |

### Dozorná rada

|                       |          |
|-----------------------|----------|
| Ing. Viliam Amerstein | predseda |
| Ing. Juraj Kubica     | člen     |
| Ing. Ľudovít Švec     | člen     |

### Výkonné vedenie

#### Ing. Miloš ZACHAR

riaditeľ

#### Ing. Juraj KUBICA

vedúci odboru ekonomiky a obchodu

#### Ing. Ľubomír BAJANÍK

vedúci odboru kontajmentového systému

#### Ing. Milan MACKO

vedúci odboru diagnostiky a automatizácie

#### Ing. Ivan VICENA

vedúci odboru technologických systémov

#### Gabriel KABINA

vedúci odboru výroby a montáže

## Organisational Structure

VÚEZ a.s. is a closed joint stock company; company shares are not publicly marketable. VÚEZ shareholders are company employees. The paper shares issued are personal stocks.

### Board of Directors

|                |                              |
|----------------|------------------------------|
| Miloš Zachar   | Chairman of the Board        |
| Cyril Švolík   | Deputy Chairman of the Board |
| Viera Jágerová | Member of the Board          |
| Jozef Baťalík  | Member of the Board          |
| Ivan Vicena    | Member of the Board          |

### Supervisory Board

|                  |                       |
|------------------|-----------------------|
| Viliam Amerstein | Chairman of the Board |
| Juraj Kubica     | Member of the Board   |
| Ľudovít Švec     | Member of the Board   |

### Company Management

#### Miloš ZACHAR

Managing Director

#### Juraj KUBICA

Head of the Economics and Commerce Department

#### Ľubomír BAJANÍK

Head of the Containment System Department

#### Milan MACKO

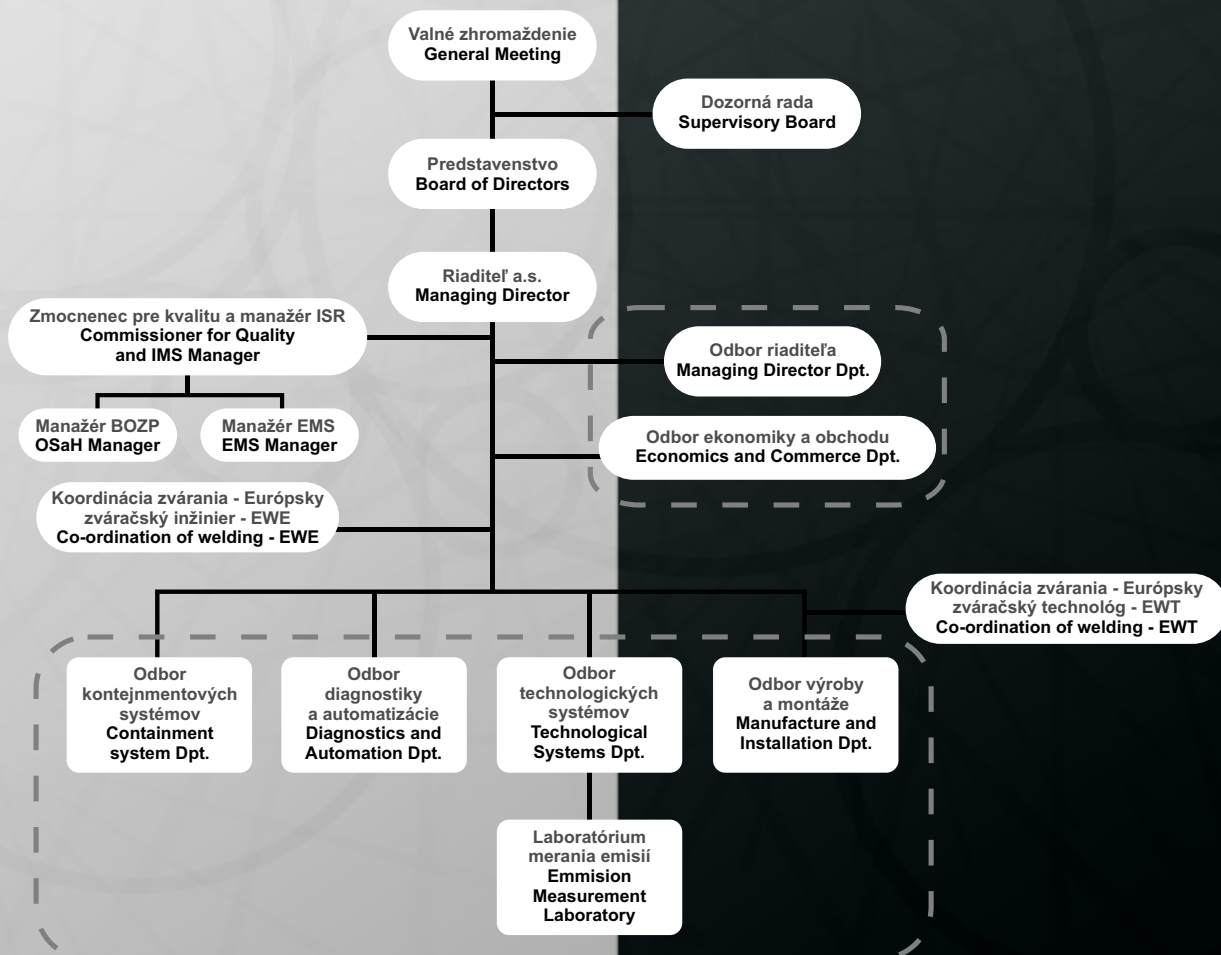
Head of the Diagnostics and Automation Department

#### Ivan VICENA

Head of the Technological System Department

#### Gabriel KABINA

Head of the Manufacture and Installation Department



## Starostlivosť o zamestnancov

Za úspechmi VÚEZ, a.s., stoja pracovníci, ich vedomosti a skúsenosti, správanie a postoje, tímová, ale aj individuálna práca. Prioritou v oblasti riadenia ľudských zdrojov je podpora a rozvíjanie talentu pracovníkov a vytváranie prostredia, ktoré im umožní odborne rásť. Tento cieľ chce spoločnosť dosiahnuť prostredníctvom neustáleho zlepšovania procesov riadenia ľudských zdrojov. Snaha spoločnosti smeruje k tomu, aby zamestnanci boli schopní čo najlepšie zvládnuť požiadavky pracovného miesta, aby boli pripravení na zmeny a predovšetkým, aby boli schopní vyhovieť požiadavkám obchodných partnerov.

Rozmanitý program sociálnej starostlivosti o zamestnancov zahŕňa podporu jazykového vzdelávania, nadštandardnú lekársku starostlivosť, príspevky na dopravu do zamestnania, relaxáciu, príspevky do III. piliera dôchodkového systému a pod.

## Vzdelávanie a rozvoj zamestnancov

Plnenie náročných úloh si vyžaduje koncentráciu na odborný rast zamestnancov. Vedenie VÚEZ venuje vzdelávaniu zamestnancov veľkú pozornosť. Zvyšovanie a prehlbovanie kvalifikácie je zabezpečované rôznymi formami. Okrem povinných opakovaných školení sú to rôzne kurzy, školenia, odborné semináre, lokálne a zahraničné konferencie, workshopy, tréningy pracovných zručností, štúdium popri zamestnaní a pod. K trvalému zlepšovaniu pracovných podmienok prispievajú aj neustále investície do zlepšovania pracovného prostredia a technického vybavenia pracovísk. Výsledkom je príjemné, nadštandardné a motivujúce pracovné prostredie.

Suma finančných prostriedkov vynaložených na vzdelávanie a odborný rast zamestnancov dosiahla v roku 2011 vyše 76 000,- EUR, čo predstavuje nárast voči roku 2010 o cca 12%.

V roku 2011 prijala spoločnosť 16 nových zamestnancov a 5 zamestnancom sa pracovný pomer skončil. Celková externá fluktuácia (ukončenie pracovného pomeru celkom/priemerný počet zamestnancov za obdobie) v roku 2011 dosiahla 4%.

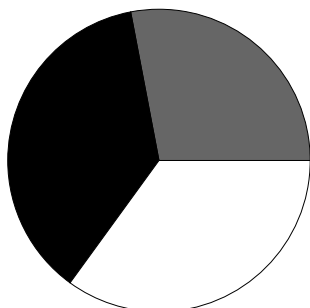
Spoločnosť zamestnávala v roku 2011 celkovo 34 žien. Priemerný vek pracovníka firmy dosiahol 43,9 roka. Veková štruktúra zamestnancov je ilustrovaná v nasledovnom grafe.

### Veková štruktúra zamestnancov

|          |      |   |
|----------|------|---|
| 20 – 35: | 28 % | ● |
| 36 – 50: | 37 % | ● |
| 51 – 62: | 35 % | ○ |

### Age structure of VÚEZ employees

|          |      |   |
|----------|------|---|
| 20 – 35: | 28 % | ● |
| 36 – 50: | 37 % | ● |
| 51 – 62: | 35 % | ○ |

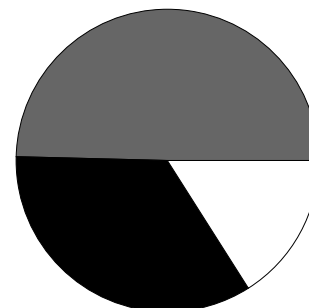


### Vzdelanostná štruktúra zamestnancov

|                         |        |   |
|-------------------------|--------|---|
| Vysokoškolské vzdelanie | 49,6 % | ● |
| Stredoškolské vzdelanie | 34,4 % | ● |
| Odborné učilišťa        | 16,0 % | ○ |

### Educational structure of VÚEZ employees

|                                |        |   |
|--------------------------------|--------|---|
| University education           | 49.6 % | ● |
| Secondary education            | 34.4 % | ● |
| Secondary vocational education | 16 %   | ○ |



Vzdelanostná štruktúra pracovníkov je dlhodobo stabilizovaná. Takmer polovicu tvoria pracovníci s vysokoškolským vzdelaním, ktorých podiel v roku 2011 predstavoval 49,6%. Stredoškolské vzdelanie dosiahlo 34,4% z celkového počtu pracovníkov. Zamestnanci, ktorí sú absolventmi odborných učilíšť, predstavovali 16% z celkového počtu pracovníkov. Vzdelanostná štruktúra zamestnancov v roku 2011 je zobrazená v grafe vyššie.

## Industrial Welfare

It is VÚEZ personnel, their knowledge and experience, behaviour and attitudes, teamwork but also individual effort that is behind the VÚEZ prosperity. A priority in the management of human resources is to support aptitudes of individual workers and to create such environment that allows their professional development. This objective is to be achieved by continual improvement of human resources management. Company's effort is to have personnel able to cope with requirements imposed on individual work positions, ready to master changes and particularly capable of meeting requirements of VÚEZ business partners.

A varied Industrial Welfare Programme includes support to learning foreign languages, above-standard health care, contributions to commuter transport to work, relaxation, contributions to the voluntary pension scheme, etc.

## Personnel education/training and development

The necessity to perform challenging tasks requires that support should be provided to personnel professional development. VÚEZ management gives much consideration to personnel education and training. Enhancement and deepening of personnel qualification is provided in different ways. In addition to repeated compulsory training, these are various courses, specialised seminars, national and international conferences, workshops, on-the-job training, external study, etc. Labour conditions are improved also by continuous investments in the improvement of the working environment and technical equipment of workplaces. This results in congenial and motivating working environment exceeding the common standards.

The amount expended to personnel education and professional development in 2011 exceeded EUR 76 000 which means an increase of about 12% if compared to 2010.

In 2011, 16 new persons were engaged and 5 persons terminated their employment. Total external personnel turnover (termination of employment in total/average number of employees per the given period) amounted to 4%. In 2011, the company employed 34 women. An average age of employees was 43.9 years. The age structure of employees can be seen in the diagram below.

Educational structure of personnel has been stabilised in the long term. Nearly half of the personnel are those with university education whose share in 2011 accounted for 49.6%. Secondary education reached 34.4% of the total number of employees. Employees with secondary vocational education accounted for 16% of the total number of employees. The educational structure of personnel in 2011 is shown in the diagram above.



## Integrovaný systém riadenia

### Politika integrovaného systému riadenia

Stratégia integrovaného systému je založená na trvalom zlepšovaní kvality produktov a služieb, vytváraní bezpečného a zdravého pracovného prostredia, predchádzaní znečisťovania, kontrole a minimalizovaní vplyvu našej činnosti na životné prostredie. K naplneniu vízie a stratégie spoločnosti vedenie spoločnosti prijíma nasledovnú politiku:

**V**ysoká miera spokojnosti zákazníkov je základom prosperity našej firmy, preto rešpektujeme ich požiadavky z hľadiska plnenia kvalitatívnych, environmentálnych a bezpečnostných aspektov našich dodávok opierajúc sa o legislatívne, normatívne a zmluvné požiadavky

**Ú**stretovo presadzujeme v každodennej práci politiku kvality, bezpečnosti a ochrany životného prostredia a ich neustálym zlepšovaním prispievame k trvalému rozvoju spoločnosti a k zvyšovaniu konkurencieschopnosti našej produkcie

**E**fektívnym využívaním všetkých prvkov integrovaného systému riadenia zabezpečujeme úspešné napredovanie firmy v oblastiach výskumu, vývoja, výroby, montáže a služieb a jej presadenie sa na tuzemských a zahraničných trhoch

**Z**abezpečujeme informovanie zamestnancov, dodávateľov a verejnosti o environmentálnych aspektoch našej práce, skvalitňujeme vzájomnú komunikáciu, vytvárame podmienky pre angažovanosť vlastných pracovníkov v oblasti ochrany životného prostredia a bezpečnosti práce, stimulujeme ich výkonnosť a iniciatívu v oblasti zvyšovania firemnej kultúry

Táto politika je záväzkom vrcholového vedenia spoločnosti trvalo zlepšovať efektívnosť a účinnosť integrovaného manažérskeho systému vo všetkých jeho oblastiach.

### Environmentálny manažérsky systém

Potreba chrániť životné prostredie sa čoraz intenzívnejšie premieta do podnikateľských aktivít našej spoločnosti. Prvým krokom bolo zavedenie a certifikovanie environmentálneho manažérstva v rámci integrovaného systému riadenia podniku. Zavedený environmentálny manažérsky systém (EMS) podľa STN EN ISO 14 001 slúži najmä na zvyšovanie povedomia zamestnancov v oblasti environmentálnemu správania a na lepšie uspokojovanie potrieb a očakávaní zákazníkov pri navrhovaní a realizácii našich produktov a služieb.

Integráciou environmentálneho správania zamestnancov do každodenných pracovných činností chceme ďalej znižovať množstvo odpadov, zvyšovať podiel ich recyklácie a minimalizovať nepriaznivé vplyvy našich činností na životné prostredie v súlade s platnými legislatívnymi predpismi SR. Zároveň svojimi službami prispievame k znižovaniu environmentálnych hrozieb pri mierovom využívaní jadrovej energie u svojich zákazníkov na Slovensku i v okolitých štátoch.

## Integrated Management System

### Integrated Management System (IMS) policy

The integrated system strategy is based on continual improvement of the quality of products and services, establishment of safe and healthy working environment, prevention of pollution, check and minimisation of environmental impacts of company operations. To fulfil the company vision and strategy, the company management adopted the following policy:

**V**ery high level of customers' satisfaction is a precondition for the company's success; that is why customers' demands as to quality, environmental and safety aspects of our supplies are respected in line with legislative, normative and contractual requirements.

**U**sing the quality, safety and environmental protection policies in everyday work and through their continuous improvement, company development and competitiveness of company products are supported.

**E**fficient utilisation of all elements of the Integrated Management System is aimed at reaching company's progress in research, development, manufacture, installation and services and at its establishing on both domestic and foreign markets.

**Z**ealousness for informing the personnel, suppliers and the public on environmental aspects of our operations improves mutual communication, creates conditions for personnel involvement in the environmental protection and labour safety and stimulates their performance and initiative in the field of corporate culture enhancement.

The above policy constitutes a commitment for the company management to continually improve the effectiveness and efficiency of the Integrated Management System in all its fields.

### Environmental Management System

The necessity to protect the environment is more and more intensively reflected in company business activities. The first step consisted in the establishment and certification of the Environmental Management System as a part of the Integrated Management System. The Environmental Management System established in accordance with STN EN ISO 14 001 is intended primarily to increase personnel awareness of the environmentally friendly behaviour and to better satisfy customers' needs and expectations in the design and implementation of our products and services.

Integration of the environmentally friendly behaviour into everyday working operations is expected to further reduce the amount of wastes produced, to increase the share of waste recycling, and to minimise adverse impacts of the operations on the environment in accordance with applicable Slovak laws. At the same time, our services contribute to the reduction of environmental threats in the process of peaceful use nuclear energy by our customers in both Slovakia and the neighbouring countries.



## Systém manažérstva BOZP

Na zníženie rizík z hľadiska bezpečnosti a ochrany zdravia naša spoločnosť zaviedla v rámci integrovaného systému riadenia aj systém manažérstva BOZP v zmysle požiadaviek normy OHSAS 18 001. Systém je zameraný predovšetkým na prevenciu a minimalizáciu rizík pri vykonávaní činností na jednotlivých pracoviskách spoločnosti a na montážnych pracoviskách. Zamestnancom i osobám pohybujúcim sa v našich priestoroch sú pridelené potrebné druhy osobných ochranných a pracovných pomôcok v závislosti od identifikovanej rizikovosti pracoviska a vykonávaných činností. Uskutočňujú sa pravidelné školenia všetkých kategórií zamestnancov v súlade s aktuálnymi legislatívnymi predpismi i nad ich rámec podľa požiadaviek zákazníkov. Vedenie spoločnosti pravidelne vyhodnocuje stav v oblasti BOZP a podľa potreby stanovuje zodpovedajúce opatrenia na nápravu a zlepšovanie. Uvedené prístupy nám umožnili v uplynulom období naplniť stanovené ciele a politiku v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

## Occupational Health and Safety Management System

To reduce the risks in the field of Occupational Health and Safety, the company introduced, within its IMS, also the Occupational Health and Safety Management System in line with OHSAS 18 001 standard. The System is oriented first of all on the prevention and minimisation of risks in the process of performing operations at individual in-house and field workplaces. Company personnel and other persons staying in our premises are provided with necessary types of personal protective equipment depending on the risk level identified for the concerned workplace as well as for activities to be performed. Regular training for all personnel categories is organised so as to comply with applicable laws and even beyond the prescribed scope if required by the customers. The company management regularly evaluates the situation as to Occupational Health and Safety and, if necessary, sets forth relevant measures aimed at corrections and improvements. In the passed period, the above approaches contributed to the satisfaction of objectives and policy set out in the field of Occupational Health and Safety.



## Významní odberatelia

### Tuzemskí odberatelia

Podiel troch najväčších odberateľov na celkových tržbách VÚEZ sa v roku 2011 významne nezmenil a predstavoval 64 %. Odberateľom s najvyšším podielom na tržbách VÚEZ zostávajú Slovenské elektrárne, a.s. (ďalej ako SE).

Nižšie sú zoradené jednotlivé závody SE podľa výšky tržieb s VÚEZ. V zátvorke je uvedený podiel každého zo závodov SE na celkovom obrate medzi VÚEZ a SE.

## Major Customers

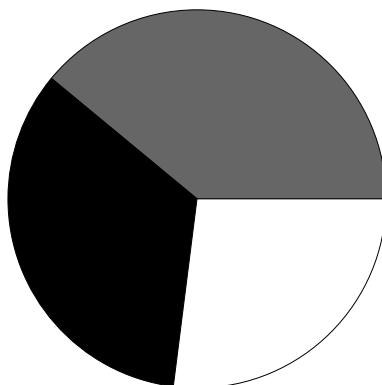
### Inland customers

The share of three major customers in total VÚEZ revenues did not change any substantially in 2011 and it amounted to 64 %. The customer with the highest share remains to be Slovenské elektrárne a.s. company (SE).

Below, individual SE branch companies can be found arranged according to the amount of revenues. In the brackets, a share of each SE branch company in the total turnover between VÚEZ and SE is indicated.

### Tuzemskí odberatelia

|          |      |   |
|----------|------|---|
| SE-EBO   | 39 % | ● |
| SE-EMO34 | 34 % | ● |
| SE-EMO12 | 27 % | ○ |



### Inland customers

|                        |      |   |
|------------------------|------|---|
| Bohunice NPP           | 39 % | ● |
| Mochovce NPP Units 3&4 | 34 % | ● |
| Mochovce NPP Units 1&2 | 27 % | ○ |

### Zahranční odberatelia

Jedným zo strategických cieľov spoločnosti VÚEZ je zvýšenie exportu. Podiel exportu na tržbách z predaja vlastných výrobkov a služieb v roku 2011 dosiahol 20 %.

Najvýznamnejšími zahraničnými odberateľmi okrem Českej republiky v roku 2011 (zoradení zostupne podľa výšky dosiahnutého obratu) boli:

- Arménska JE, Metsamor (Arménsko)  
- druhý najväčší zákazník s 6 % podielom
- JE Rovno (Ukrajina)  
- tretí najväčší zákazník s 5 % podielom
- IRSN, Paríž (Francúzsko)
- JE Paks (Maďarsko)
- Elektrodinamika, Moskva (Ruská federácia)

### Foreign customers

One of the strategic VÚEZ objectives is to increase its exports. In 2011, the share of exports in revenues from the sale of in-house products and services amounted to 20 %. The most important foreign customers, apart from those from the Czech Republic, were as follows (arranged according to the amount of turnover):

- Armenian NPP, Metsamor (Armenia)  
- the second major customer with 6 % share
- Rovno NPP (Ukraine)  
- the third major customer with 5 % share
- IRSN, Paris (France)
- Paks NPP (Hungary)
- Elektrodinamika, Moscow (Russian Federation)

## Finančná situácia

Súvaha k 31.12.2011 (v eurách)

| Názov položky             | 2010             | 2011             |
|---------------------------|------------------|------------------|
| <b>Majetok spolu:</b>     | <b>7 452 526</b> | <b>8 458 035</b> |
| <b>Neobežný majetok:</b>  | <b>867 215</b>   | <b>1 597 274</b> |
| Dlhodobý nehmotný majetok | 26 351           | 90 486           |
| Dlhodobý hmotný majetok   | 833 827          | 1 499 751        |
| Dlhodobý finančný majetok | 7 037            | 7 037            |
| <b>Obežný majetok</b>     | <b>6 543 340</b> | <b>6 837 307</b> |
| Zásoby                    | 93 357           | 109 044          |
| Krátkodobé pohľadávky     | 5 893 167        | 5 930 726        |
| Finančné účty             | 556 816          | 797 537          |
| <b>Časové rozlíšenie</b>  | <b>41 971</b>    | <b>23 454</b>    |

| Názov položky  | 2010             | 2011             |
|--|------------------|------------------|
| <b>Spolu vlastné imanie a záväzky:</b>                 | <b>7 452 526</b> | <b>8 458 035</b> |
| <b>Vlastné imanie</b>                                  | <b>1 668 579</b> | <b>1 646 335</b> |
| Základné imanie  | 148 716          | 148 716          |
| Kapitálové fondy                                       | 322 788          | 322 788          |
| Fondy zo zisku a rezervný fond                         | 1 015 572        | 1 016 784        |
| Výsledok hospodárenia min. rokov                       | 21 365           | 21 596           |
| <b>Výsledok hospodárenia bežného účtovného obdobia</b> | <b>160 138</b>   | <b>136 451</b>   |
| <b>Záväzky</b>   | <b>5 783 682</b> | <b>6 811 700</b> |
| Rezervy  | 227 552          | 216 196          |
| Dlhodobé záväzky                                       | 94 325           | 61 393           |
| Krátkodobé záväzky                                     | 5 461 805        | 6 534 111        |
| Bankové úvery dlhodobé                                 | 0                | 0                |
| Bankové úvery krátkodobé                               | 0                | 0                |
| Časové rozlíšenie                                      | 265              | 0                |

Výkaz ziskov a strát k 31.12.2011 (v eurách)

| Názov položky  | 2010             | 2011             |
|--|------------------|------------------|
| <b>Tržby za predaj tovaru:</b>                                     | <b>0</b>         | <b>0</b>         |
| Náklady vynaložené na predaný tovar                                | 0                | 0                |
| <b>Obchodná marža</b>  | <b>0</b>         | <b>0</b>         |
| <b>Výroba</b>  | <b>9 899 819</b> | <b>9 182 047</b> |
| Výrobná spotreba   | 6 293 271        | 5 541 161        |
| <b>Pridaná hodnota</b>   | <b>3 612 548</b> | <b>3 640 886</b> |
| Osobné náklady   | 3 034 592        | 3 425 205        |
| Dane a poplatky  | 19 545           | 22 952           |
| Odpisy DHM a DNHM  | 311 037          | 278 896          |
| Tržby z predaja DHM  | 420              | 5 537            |
| Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a predaného materiálu | 0                | 0                |
| Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k pohládkam                 | 0                | 0                |
| Ostatné výnosy z hosp. činnosti                                    | 38 215           | 303 695          |
| Ostatné náklady na hosp. činnosť                                   | 9 621            | 165 448          |
| <b>Výsledok hospod. z hosp. činnosti</b>                           | <b>276 388</b>   | <b>237 617</b>   |
| Tržby z predaných cenných papierov a podielov                      | 0                | 0                |
| Predané cenné papiere a podiely                                    | 0                | 0                |
| Výnosové úroky   | 7 497            | 11 110           |
| Nákladové úroky  | 5 106            | 4 171            |
| Kurzové zisky  | 2 067            | 3 455            |
| Kurzové straty   | 4 391            | 1 910            |
| Ostatné výnosy z finančnej činnosti                                | 0                | 292              |
| Ostatné náklady na finančnú činnosť                                | 71 204           | 71 094           |
| <b>Výsledok hospodárenia z fin. činnosti</b>                       | <b>-71 137</b>   | <b>-62 318</b>   |
| <b>Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti pred zdanením</b>       | <b>205 251</b>   | <b>175 299</b>   |
| Daň z príjmu z bežnej činnosti                                     | 43 048           | 40 885           |
| Mimoriadne výnosy  | 4 500            | 13 690           |
| Mimoriadne náklady   | 6 565            | 11 653           |
| Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti pred zdanením         | -2 065           | 2 037            |
| <b>Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie po zdanení</b>         | <b>160 138</b>   | <b>136 451</b>   |

## Financial Standing

Balance sheet as of 31 Dec 2011 (in EUR)

| Item                          | 2010             | 2011             |
|-------------------------------|------------------|------------------|
| <b>Total assets</b>           | <b>7 452 526</b> | <b>8 458 035</b> |
| <b>Long-term assets</b>       | <b>867 215</b>   | <b>1 597 274</b> |
| Long-term intangible assets   | 26 351           | 90 486           |
| Long-term tangible assets     | 833 827          | 1 499 751        |
| Long-term financial assets    | 7 037            | 7 037            |
| <b>Short term assets</b>      | <b>6 543 340</b> | <b>6 837 307</b> |
| Inventories                   | 93 357           | 109 044          |
| Current receivables           | 5 893 167        | 5 930 726        |
| Financial accounts            | 556 816          | 797 537          |
| <b>Accruals and deferrals</b> | <b>41 971</b>    | <b>23 454</b>    |

| Item                                | 2010             | 2011             |
|-------------------------------------|------------------|------------------|
| <b>Total equity and liabilities</b> | <b>7 452 526</b> | <b>8 458 035</b> |
| <b>Equity</b>                       | <b>1 668 579</b> | <b>1 646 335</b> |
| Registered capital                  | 148 716          | 148 716          |
| Capital reserves                    | 322 788          | 322 788          |
| Retained earnings and reserve fund  | 1 015 572        | 1 016 784        |
| Income of past years                | 21 365           | 21 596           |
| <b>Income of accounting period</b>  | <b>160 138</b>   | <b>136 451</b>   |
| <b>Liabilities</b>                  | <b>5 783 682</b> | <b>6 811 700</b> |
| Reserves                            | 227 552          | 216 196          |
| Long-term liabilities               | 94 325           | 61 393           |
| Short-term liabilities              | 5 461 805        | 6 534 111        |
| Long-term bank credits              | 0                | 0                |
| Short-term bank credits             | 0                | 0                |
| Accruals and deferrals              | 265              | 0                |

Income statement as of 31 Dec 2011 (in EUR)

| Item   | 2010             | 2011             |
|--|------------------|------------------|
| <b>Revenues from sales</b>                           | <b>0</b>         | <b>0</b>         |
| Expenses of sales                                    | 0                | 0                |
| <b>Business margin</b>                               | <b>0</b>         | <b>0</b>         |
| <b>Manufacture</b>                                   | <b>9 899 819</b> | <b>9 182 047</b> |
| Intermediate consumption                             | 6 293 271        | 5 541 161        |
| <b>Added value</b>                                   | <b>3 612 548</b> | <b>3 640 886</b> |
| Personnel costs                                      | 3 034 592        | 3 425 205        |
| Taxes and charges                                    | 19 545           | 22 952           |
| Depreciation and amortisation                        | 311 037          | 278 896          |
| Revenues from sales of long-term tangible assets     | 420              | 5 537            |
| Residual cost of long-term assets and material sold  | 0                | 0                |
| Creation and reversal of adjustments for receivables | 0                | 0                |
| Other operating income                               | 38 215           | 303 695          |
| Other expenses for operation                         | 9 621            | 165 448          |
| <b>Income of operation</b>                           | <b>276 388</b>   | <b>237 617</b>   |
| Income of bonds and shares sold                      | 0                | 0                |
| Bonds and shares sold                                | 0                | 0                |
| Interest income                                      | 7 497            | 11 110           |
| Interest expense                                     | 5 106            | 4 171            |
| Exchange rate profit                                 | 2 067            | 3 455            |
| Exchange rate loss                                   | 4 391            | 1 910            |
| Other financial operations income                    | 0                | 292              |
| Other expenses for financial operations              | 71 204           | 71 094           |
| <b>Income of financial operations</b>                | <b>-71 137</b>   | <b>-62 318</b>   |
| <b>Income of current operations before taxation</b>  | <b>205 251</b>   | <b>175 299</b>   |
| Income tax of current operations                     | 43 048           | 40 885           |
| Extraordinary income                                 | 4 500            | 13 690           |
| Extraordinary costs                                  | 6 565            | 11 653           |
| Income of extraordinary operations before taxation   | -2 065           | 2 037            |
| <b>Income of accounting period after taxation</b>    | <b>160 138</b>   | <b>136 451</b>   |



## SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

### pre akcionárov a vedenie spoločnosti VÚEZ, a.s. Levice

Uskutočnili sme audit priloženej účtovnej závierky spoločnosti VÚEZ, a.s. Levice, ktorá obsahuje súvahu k 31. decembru 2011, výkaz ziskov a strát za rok končiaci k uvedenému dátumu, a poznámky, ktoré obsahujú prehľad významných účtovných zásad a účtovných metód a ďalšie vysvetľujúce informácie.

#### *Zodpovednosť štatutárneho orgánu za účtovnú závierku*

Štatutárny orgán je zodpovedný za zostavenie tejto účtovnej závierky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz v súlade so zákonom o účtovníctve č. 431/2002 Z.z. v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“) a za interné kontroly, ktoré štatutárny orgán považuje za potrebné pre zostavenie účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby.

#### *Zodpovednosť audítora*

Našou zodpovednosťou je vyjadriť stanovisko k tejto účtovnej závierke na základe nášho auditu. Audit sme vykonali v súlade s medzinárodnými auditorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme dodržiavať etické požiadavky, naplánovať a vykonať audit tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti.

Súčasťou auditu je uskutočnenie postupov na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch vykázaných v účtovnej závierke. Zvolené postupy závisia od úsudku audítora, vrátane posúdenia rizík významnej nesprávnosti v účtovnej závierke, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika audítor berie do úvahy interné kontroly relevantné na zostavenie účtovnej jednotky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz, aby mohol navrhnúť auditorské postupy vhodné za daných okolností, nie však na účely vyjadrenia stanoviska k účinnosti interných kontrol účtovnej jednotky. Audit ďalej zahŕňa vyhodnotenie vhodnosti použitých účtovných zásad a účtovných metód ako aj primeranosti účtovných odhadov, ktoré urobil štatutárny orgán, ako aj vyhodnotenie celkovej prezentácie účtovnej závierky.

Sme presvedčení, že auditorské dôkazy, ktoré sme získali, poskytujú dostatočný a vhodný základ pre naše auditorské stanovisko.

#### *Stanovisko*

Podľa nášho stanoviska účtovná závierka poskytuje vo všetkých významných súvislostiach pravdivý a verný obraz finančnej situácie spoločnosti VÚEZ, a.s. Levice k 31. decembru 2011 a výsledku jej hospodárenia za rok končiaci sa k uvedenému dátumu v súlade so zákonom o účtovníctve.

Levice, 16. marec 2012

Internaudit Levice, spoločnosť s ručením obmedzeným  
Záhradná 4, 934 80 Levice  
Obchodný register Okresného súdu  
Nitra, oddiel Sro, vložka 3093/N  
Licencia SKAU č. 35

  
Ing. Michal Lacko  
zodpovedný, certifikovaný audítor  
Licencia SKAU č. 207



## **INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT**

**for shareholders and the management of VÚEZ a.s., Levice**

We performed an audit of the enclosed Financial Statement of **VÚEZ a.s., Levice**, including the Balance Sheet as of 31 Dec 2011, the Income Statement for the financial year finished on the aforementioned date, and notes that contain an overview of essential accounting principles and accounting methods and other explaining information.

### *Responsibility of the statutory body for the Financial Statement*

Pursuant to Accounting Act No 431/2002 Coll, as amended (hereinafter referred to as the "Accounting Act"), the responsibility for preparation of the Financial Statement providing true and trustworthy information and for internal audits considered to be necessary for preparation of the Financial Statement without any significant inaccuracies resulting from either deception or error lies with the statutory body.

### *Responsibility of the auditor*

Our responsibility is to express our position on the Financial Statement based on the audit performed. The audit was performed in accordance with the International Standards for Auditing. Pursuant to these Standards, ethical requirements shall be observed and the audit shall be planned and performed so to obtain adequate confidence that the Financial Statement does not contain any significant inaccuracies.

Within the audit, procedures shall be applied to obtain auditing evidence of the amounts and data provided in the Financial Statement. The procedures depend on auditor's decision, including assessment of risks of inaccuracies resulting from either deception or error. When assessing the risks, the auditor shall take into account internal audits relevant for preparation of the Financial Statement providing true and trustworthy information in order to propose auditing procedures suitable for the given conditions but in neither case to express the opinion on the efficiency of internal audits in the accounting entity. In addition, the audit shall include evaluation of the suitability of accounting principles and accounting methods applied, evaluation of the adequacy of accounting estimates performed by the statutory body as well as evaluation of the presentation of the Financial Statement as a whole.

We believe that the auditing evidence obtained provides a sufficient and adequate foundation for our opinion.

### *Opinion*

**In our opinion, the Financial Statement reflects truly and faithfully the financial position of VÚEZ a.s., Levice, as of 31 Dec 2011 as well as the business income for the year finished on the aforementioned date in accordance with the Accounting Act.**

Levice, 16 March 2012

Interaudit Levice, spoločnosť s ručením obmedzeným  
Záhradná 4, 934 80 Levice  
Business Register of the District Court  
Nitra, Section Sro, Entry No 3093/N  
SKAU Licence No 35

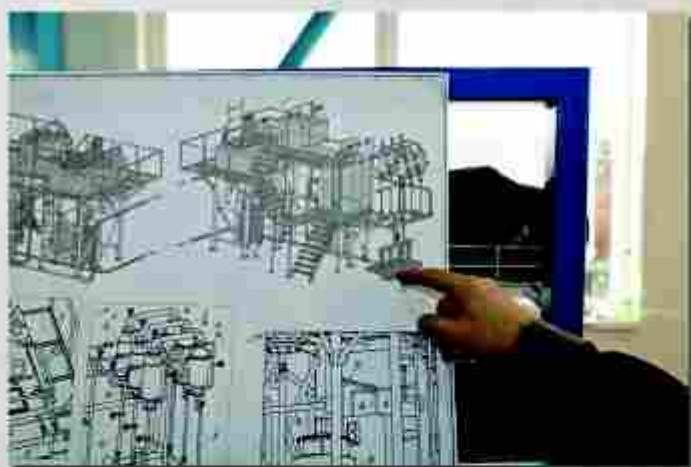
Ing. Milan Lacko  
Certified Auditor in Charge  
SKAU Licence No 207



## Predpoklad budúceho vývoja spoločnosti

Spoločnosť VÚEZ, a.s., chce byť aj v nasledujúcom období jednou z popredných spoločností zaoberajúcich sa zvyšovaním bezpečnosti jadrových elektrární (bezpečnostné, havarijné a pohavarijné systémy). Naďalej sa chceme podieľať na zvyšovaní prevádzkovej spoľahlivosti, efektívnosti a zlepšovaní parametrov technologických zariadení s dôrazom na energetické zariadenia. Aj do budúcnosti chceme v rámci nášho predmetu činnosti poskytovať širokú paletu služieb, akými sú skúšky, výpočty, analýzy, technická pomoc, expertízna činnosť, projektovanie, výroba a montáž.

Úlohou vedenia bude nielen udržať a rozvíjať naše činnosti na už obsadených trhoch (SR, ČR, Maďarsko, Ukrajina, Rusko, Arménsko), ale aj rozšíriť naše aktivity na potenciálne nové trhy, ktoré môžu byť pre VÚEZ, a.s., zaujímavé (Čína, USA). Aj naďalej sa v záujme zachovania konkurencieschopnosti budeme zameriavať na zvyšovanie podielu vlastných zdrojov na financovanie výskumno-vývojových aktivít našej spoločnosti.



## Anticipated Future Development

VÚEZ a.s. wishes to continue to be one of the leading companies involved in the safety of nuclear power plants (safety, emergency and post-accident systems). We wish to continue to participate in the enhancement of operating reliability and efficiency and in the improvement of parameters of technological equipment, in particular energy equipment. In the future, too, we wish to provide a large variety of services such as tests, calculations, analyses, technical support, expertises, design, manufacture and installation.

It will be the task for the company management to develop company activities not only on already occupied markets (Slovakia, the Czech Republic, the Ukraine, Russia, Armenia) but also to extend them to potential new markets that might be of interest to VÚEZ (China, the USA). To maintain its competitiveness, VÚEZ will concentrate on increasing the share of in-house resources for financing the company research and development activities.





## Základné údaje spoločnosti a kontakt

Obchodné meno: VÚEZ, a.s.\*  
Sídlo: Hviezdoslavova 35  
934 39 Levice  
Vznik: 1974  
Právna forma: akciová spoločnosť  
IČO: 36522457  
DIČ: 2020156083  
IČ DPH: SK2020156083

\* Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Nitra, Oddiel: Sa, Vložka: 10026/N

## Kontakt

**Sídlo spoločnosti:** VÚEZ, a.s.  
Hviezdoslavova 35  
934 39 Levice  
Tel.: 036/63 553 11  
Fax: 036/63 553 13  
e-mail: vuez@vuez.sk

**Pracovisko:** VÚEZ, a.s.  
Továrenská 210  
935 28 Tlmače 3  
Tel.: 036/638 3141  
Fax: 036/634 1617

## Basic and Contact Data

Business name: VÚEZ, a.s.\*  
Registered office: Hviezdoslavova 35  
934 39 Levice, Slovakia  
Date of foundation: 1974  
Legal form: joint stock company  
IČO (comp. identification code): 36522457  
DIČ (tax payer identification code): 2020156083  
IČ DPH (VAT payer identification code): SK2020156083

\* The company has been incorporated in the Business Register of the District Court Nitra, Section: Sa, Entry: 10026/N

## Contact data

**Registered office:** VÚEZ, a.s.  
Hviezdoslavova 35  
934 39 Levice, Slovakia  
Tel.: +421 36/63 553 11  
Fax: +421 36/63 553 13  
e-mail: vuez@vuez.sk

**Branch office:** VÚEZ, a.s.  
Továrenská 210  
935 28 Tlmače 3, Slovakia  
Tel.: +421 36/638 3141  
Fax: +421 36/634 1617



Inaugurácia skúšobného zariadenia Viktoria



Viktoria Loop Inauguration



